

The perception and change of the charm of Chinese traditional culture in African French-speaking areas

Siqi Wang

Jilin Foreign Studies University, Changchun, Jilin, 130000, China

Abstract

This study explores the dissemination process, current understanding, and changing trends of Chinese traditional culture in the Francophone African region. The research indicates that from early simple contact to modern widespread dissemination, the understanding of Chinese traditional culture in the Francophone African region has undergone a transformation from superficial to profound, and from unfamiliarity to familiarity. However, it still faces numerous challenges such as the impact of Western cultural hegemony, misunderstandings due to cultural differences, and limited communication resources. This paper proposes targeted communication strategies aimed at promoting further dissemination of Chinese traditional culture in the Francophone African region, advancing the deep development of Sino-African cultural exchange, and providing valuable references for building a global cultural landscape characterized by multicultural integration.

Keywords

Chinese traditional culture; African French-speaking region; cultural communication; cognitive change

中国传统文化魅力在非洲法语区的认知与变迁

王思淇

吉林外国语大学, 中国·吉林 长春 130000

摘要

本研究探讨中国传统文化在非洲法语区的传播历程、认知现状及其变迁趋势。研究表明,从早期的简单接触到现代的广泛传播,中国传统文化在非洲法语区的认知经历了从片面到深入、从生疏到亲近的转变。然而,当前仍面临西方文化霸权冲击、文化差异误解以及传播资源有限等众多挑战。本文提出针对性的传播策略,旨在促进中国传统文化在非洲法语区的进一步传播,推动中非文化交流的深度发展,为构建多元文化共融的全球文化格局提供有益参考。

关键词

中国传统文化; 非洲法语区; 文化传播; 认知变迁

1 引言

现在全世界联系越来越紧密,不同文化百花齐放成了大趋势。中国和非洲法语区国家,都是世界文化大家庭里的重要成员。中非文化交流源远流长,文化关系是中非关系的重要组成部分,也是双方人民相互理解、友好交往的桥梁与纽带。近年来,随着中非友好合作关系全面深入发展,中非文化交流与合作也进入了前所未有的历史发展时期。中国文化在非洲法语区的影响力也越来越大,但是,如何让专门研究非洲法语区的人认识中国传统文化,其中的过程又是如何慢慢变化的文章和报告很少。因此本研究就是要弥补这个缺口,需要好好梳理中国传统文化是如何一步步传到非洲法语区的,了解当地人现在对中国文化是什么印象,未来这些印

象又会怎么变。研究还会分析影响这些变化的原因,最后给出实用的传播建议,旨在为相关学术研究和实际开展文化交流活动提供借鉴。

2 非洲法语区的文化背景

2.1 非洲法语区的地理与历史背景

非洲法语区主要分布在撒哈拉以南的西非、中非以及部分东非地区,包括贝宁、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、科摩罗、科特迪瓦、吉布提、加蓬、几内亚、马达加斯加、马里、尼日尔、刚果(民主共和国)、刚果(共和国)、多哥、中非共和国、卢旺达、塞内加尔、乍得等国家。这些国家在历史上曾是法国的殖民地,法国的殖民统治对当地的文化、语言、教育和社会结构产生了深远影响。

在殖民统治之前,非洲的许多地区以氏族和部落为基本政治单位,缺乏统一的中央政府。法国殖民者在非洲的统治始于18世纪,当时法国为了获取经济利益、扩大地缘政

【作者简介】王思淇(2003-),女,满族,中国吉林四平人,本科,从事法国语言文学研究。

治影响力以及传播其文化和宗教，逐步在非洲建立了广泛的殖民地。法国的殖民策略不仅包括对非洲资源的掠夺，还通过教育和文化同化政策，试图将非洲人民纳入法国的文化体系。

2.2 法国殖民统治对非洲文化的影响

法国殖民统治对非洲法语区的文化产生了多方面的深远影响，这种影响在语言、教育、社会结构和文化认同等方面尤为显著。

语言影响：法语成为非洲法语区的官方语言或通用语言，广泛应用于政府、教育、媒体和商业等领域。尽管非洲法语区的许多国家在独立后试图推广本土语言，但法语依然占据主导地位。例如，在科特迪瓦，83%的15至24岁年轻人日常说法语。此外，法语的使用还与社会经济地位密切相关，掌握法语被视为通往现代化和国际化的关键。

教育影响：法国殖民者通过建立教育体系，推广法语和法国文化。殖民时期的教育政策不仅培养了非洲的精英阶层，还通过同化政策削弱了非洲本土语言和文化的影响力。这种教育体系一直延续到非洲国家独立后，法语仍然是最重要的教育语言。例如，喀麦隆等国家推行双语教育系统，法语和本土语言并重，但法语在教育中的地位依然不可撼动。

社会结构影响：当年法国跑到非洲殖民，不仅圈了地，还按照自己的想法建立管理体系，这一下就把非洲原本的社会结构打乱了。他们划分地盘的时候，根本不管非洲当地本来的部落分布和语言区域，结果好多不同部落、说不同语言的人被强行分到一起，矛盾和冲突自然就多了起来。而且，法国在殖民期间，通过学校教育和行政系统，培养出一批亲近法国的非洲精英。这些人熟悉法语和法国文化，等非洲国家独立之后，因为他们在社会上有地位、有影响力，法语还是当地主要使用的语言，法国文化的影响也一直延续了下来。

文化认同影响：以前法国殖民非洲的时候，对当地文化影响特别大，直到现在还能看到影子。那会儿法国把自己的语言和文化带过去，时间久了，不少非洲人习惯了说法语，也慢慢喜欢上法国文化。不过，非洲自己的文化虽然被法国打压，却也没消失，反而在夹缝里找到了生存发展的办法。就拿传教这事来说，当时传教士为了让非洲人信教，就用当地语言传播教义[1]。这么一来，非洲很多原本只有口语的语言，慢慢有了规范的写法和用法，从“口口相传”变成了能写下来、传下去的文字，也算是给非洲本土文化保留了重要的火种。

3 中国传统文化在非洲法语区的早期认知

3.1 早期接触的途径与范围

通过古代海上丝绸之路的贸易往来，部分中国传统文化元素如陶瓷、丝绸等工艺品传入非洲法语区沿海地区，介绍这些物品所承载的文化内涵以及在当地社会的初步影响，如陶瓷上的图案、丝绸的织造工艺等所体现的中国传统

审美观念和技艺水平[2]。

阐述早期传教士、探险家等在非洲法语区的活动，他们在与中国接触过程中所带回的关于中国传统文化的信息，以及这些信息在非洲法语区的传播情况，包括他们所撰写的游记、报告等文献中对中国文化的描述和解读。

3.2 早期认知的特点与局限性

分析非洲法语区早期对中国传统文化的认知主要是基于物质文化层面，且具有片面性和神秘性。由于信息传播的不畅和文化背景的差异，当地民众对中国传统文化的理解较为肤浅，往往将中国的文化符号与神奇、古老等概念简单关联，缺乏深入的内涵把握。

4 中国传统文化在非洲法语区认知的拓展与深化

4.1 中非友好关系发展与中国文化推广的契机

从20世纪中期开始，中国和非洲的合作越来越紧密，在政治、经济上都有不少往来，和非洲说法语的国家建交合作。中国帮非洲法语区搞文化建设，比如帮忙盖剧院、图书馆这些文化场所，还派歌舞团、戏剧团去那边表演，让非洲朋友有机会近距离感受中国文化的魅力。中国还在非洲法语区办起了文化中心和孔子学院，从摸索起步到慢慢发展壮大。为了让非洲朋友了解中国文化，他们做出很多努力：开汉语班教大家说中国话，办讲座讲中国的历史故事，过节的时候组织大家一起包饺子、写春联，还会展示剪纸、武术这些传统技艺。通过努力，越来越多非洲朋友开始对中国文化产生了兴趣，也增进了中非之间的友谊。在文化“走出去”的同时“引进来”，实现文化的双向传播[3]。作为中非教育文化交流的桥梁，孔子学院在提升中国软实力的同时，也在构建中非命运共同体的过程中起到了重要的助推作用。

4.2 非洲法语区对中国传统文化认知的拓展

从语言文字方面，阐述非洲法语区民众学习汉语的热潮，以及汉语中所蕴含的中国文化思维方式、价值观等对他们认知的冲击与拓展。例如，汉字的结构与表意特点、汉语成语与典故所反映的中国传统文化内涵等。

在艺术领域，分析中国绘画、书法、音乐、舞蹈、戏剧等艺术形式在非洲法语区的传播与接受情况，探讨非洲法语区民众对中国传统艺术风格、审美观念的认知变化，以及这些艺术形式如何激发当地艺术家的创作灵感，促进中非艺术的交流与融合。

从哲学思想与伦理道德观念方面，探讨中国传统的儒家、道家、佛家等思想在非洲法语区的传播与影响，如“和为贵”“天人合一”等理念与非洲本土文化观念的相互碰撞与借鉴，以及中国传统的家庭伦理观念、社会道德规范等在非洲法语区的传播现状与接受程度。

4.3 认知深化的表现与影响因素

表现为非洲法语区部分学者对中国传统文化的研究逐渐深入，开始从学术角度探讨中国文化的内涵与价值，举

办相关的学术研讨会、出版研究著作等；同时，当地民众对中国传统文化的兴趣不再局限于表面的欣赏，而是更加关注其背后的文化精神与智慧，体现在一些文化爱好者对中国传统哲学、文学作品的深入阅读与思考，以及对中国传统生活方式的向往与尝试。

5 中国传统文化在非洲法语区认知的变迁与挑战

5.1 认知变迁的表现

随着全球化的加速和多元文化的交流碰撞，非洲法语区对中国传统文化的认识呈现出多元化与复杂化的趋势。一方面，部分非洲法语区民众对中国传统文化的热爱与追捧，将其视为一种独特的文化瑰宝，积极学习与传承，如一些非洲青年热衷于学习中国传统武术、中医养生等技艺，并将其融入自己的生活与职业发展中；另一方面，也存在一些人对中国传统文化的片面理解与误读，受到西方文化霸权主义的影响，将中国传统文化与一些负面的刻板印象相联系，如认为中国的传统文化过于保守、等级森严等。

认知的变迁还体现在非洲法语区对中国传统文化的本土化改造与创新上，一些非洲艺术家、设计师等将中国传统文化元素与当地文化元素相结合，创造出具有独特风格的艺术作品、建筑风格、服饰设计等，这种融合既体现了中国传统文化的魅力与影响力，也反映了非洲法语区文化在与外来文化接触过程中的自我调适与创新能力。

5.2 面临的挑战

中国对非跨文化传播取得了显著成效，对于推动中非全面战略合作，提升中国在非洲的软实力和影响力，都具有重要意义。但由于历史和现实的多重复杂因素，中非之间不仅存在着一定程度的文化差异，而且存在一些文化偏见。

文化差异与误解的阻碍，中国传统文化与非洲法语区文化在价值观、思维方式、审美观念等方面存在较大差异，这种差异导致在文化传播与交流过程中容易产生误解与隔阂，影响中国传统文化的深入传播与接受。

传播渠道与资源的限制，尽管近年来中非文化交流渠道有所拓展，但与西方发达国家相比，在非洲法语区的中国文化传播仍面临资金投入不足、专业人才匮乏、传播平台建设滞后等问题，限制了中国传统文化的广泛传播与有效推广。

非洲法语区自身文化发展的需求与选择，非洲法语区各国在文化发展过程中面临着多种文化选择，如何在保持自身文化特色的基础上吸收外来文化的精华，是一个需要平衡的问题。部分非洲法语区国家可能更倾向于选择与自身文化发展需求更为契合的其他文化元素，从而影响中国传统文化在当地的传播与认知。

6 促进中国传统文化在非洲法语区传播的策略

6.1 加强文化传播的针对性与适应性

要想把中国的文化更好地传到非洲法语区，得先“对症下药”。每个国家都有自己的脾气和喜好，需要花时间去了解对方国家的喜好、需求，再根据这些特点制定专属的“文化传播方案”。对中国传统艺术感兴趣的国家和地区，我们需要多展示京剧、剪纸这些老祖宗传下来的宝贝；对于特别重视中国的教育的国家，就需要多办汉语班，多搞学术交流，手把手教当地朋友了解中国文化，让他们成为中国文化的“本地代言人”。

6.2 拓展传播渠道与创新传播方式

现在网络这么发达，咱们可以好好利用手机、电脑上的各种平台，把中国文化“送”到非洲法语区。比如拍些有意思的视频传到网上，在线上办文化活动，还能建个聊天群，方便中非朋友随时交流，这样知道中国传统文化的人就更多了。

另外，像VR、AR这些新科技也能派上用场。用它们来展示中国文化，比如让人“身临其境”逛故宫，或者“亲手”体验包饺子，让传播变得更有趣，大家自然就更愿意了解中国文化了。

6.3 促进中非文化交流的双向互动与合作

多邀请非洲法语区搞文化的团队和艺术家来中国交流，亲自感受中国的风土人情、传统文化，我们也能借此机会了解他们的文化，这样一来，双方就能互相理解、互相欣赏。还可以多办一些像“中非文化交流年”“文化节”这类活动，搭起一座文化交流的“双向大桥”，让中国和非洲的文化能平等地“唠唠嗑”，互相学习，共同进步。加强中非在文化产业领域的合作，共同开发具有中非文化特色的文化产品与项目，实现文化与经济的双赢发展。

7 结语

研究发现人们对中国传统文化的了解和看法不是一成不变的，文化交流是一个互相影响的过程。中国传统文化在非洲法语区的传播确实会遇到很多困难，这就需要我们多想方法，调整传播策略，现在中国和非洲的关系越来越好，要把中国文化传播得更广，需要多关注非洲法语区不同人群的喜好和需求，尝试新的传播方式，让中国和非洲文化能更好地交流融合，给全世界文化大融合出份力。

参考文献

- [1] 卫白鸽.文化认同理论视域下中国对非洲跨文化传播的实践探索[J].西亚非洲,2024(02):145-170+176.
- [2] 吴传华.关于中国对非洲文化传播战略布局的思考[J].对外传播,2017(11):44-46+1.
- [3] 孟嘉璐,吕雨竹,章芬玲,等.孔子学院在非洲——浅析如何推进中非教育共同体迈向新高度[J].中国民族博览,2019(08):67-68.